



DATI TECNICI - Performance Data - Technische Daten - Dados Técnicos - Datos De Rendimiento - Tekniske Data - Données Techniques - Στοιχεία απόδοσης - Technische Gegevens

MODELLO - Model - Modell - Modelo - Modelo - Model - Modèle - Μοντέλο - Model

**BM 600-EL**

TENSIONE - Voltage - Spannung - Tensão - Voltaje - Spænding - Tension - Ηλεκτρική Τάση - Voltage	<b>V</b>	120	240
GIRI A VUOTO - No-Load R.P.M. - Leerlaufdrehzahl - R.P.M.Sem Carga - Velocidad Sin Carga - Tomgangshastighed - Régime Au Point Mort - Στροφέας Χωρίς φορτίο - Snelheid Onbelast	<b>min<sup>-1</sup></b>	200 - 320 - 470 - 680	215 - 340 - 500 - 720
FREQUENZA - Frequency - Frequenz - Frequência - Frecuencia - Frekvens - Fréquence - Συχνότητα - Frequentie	<b>Hz</b>	50 ÷ 60	50 ÷ 60

**CARICO NOMINALE - Nameplate Load - Nennleistung - Carga Nominal - Carga De Placa - Nominal Ydelse - Puissance Nominale - Ονομαστικό Φορτίο - Nominaal Vermogen**

CORRENTE NOMINALE - Nameplate Current - Nennstrom - Corrente Nominal - Corriente De Placa - Mærkestrøm - Courant Nominal - Ονομαστικό Ρεύμα - Nominaalstroom	<b>A</b>	30	20
POTENZA ASSORBITA NOMINALE - Nameplate Input Power - Nennaufnahmeleistung - Potência De Admissão Nominal - Alimentación De Entrada De Placa - Indgangshastighed - Puissance D'entrée Nominale - Ονομαστική Ισχύς Εισόδου - Aanloopstroom	<b>W</b>	3440	4280
GIRI A CARICO NOMINALE - Nameplate Load R.P.M. - Lastdrehzahl - R.P.M. Da Carga Nominal - Velocidad De Carga De Placa - Belastningsomdrejningshastighed - Régime Nominal - Στροφέας Ονομαστικού Φορτίου - Snelheid Belast	<b>min<sup>-1</sup></b>	160 - 250 - 360 - 520	150 - 240 - 350 - 500
POTENZA RESA NOMINALE - Nameplate Output Power - Nennabgabeleistung - Potência De Saída Nominal - Alimentación De Salida De Placa - Udgangshastighed - Puissance De Sortie Nominal - Ονομαστική Ισχύς Εξόδου - Uitvoerstrom	<b>W</b>	1840	2390
COPPIA NOMINALE - Nameplate Torque - Nenndrehmoment - Binário Nominal - Par De Placa - Mærkedrejningsmoment - Couple Nominal - Ονομαστική Ροπή - Nominaal Koppel	<b>Nm</b>	112 - 71 - 48 - 34	152 - 96 - 65 - 45

**CARICO DI FRIZIONAMENTO ELETTRONICO - Electronic Clutch Intervention - Auslösestrom Der Elektronik - Carga Da Embraiagem Automática - Intervención De Toma Electrónica - Elektronisk Brydestrøm - Intervention Mandrin Électronique - Παρέμβαση ηλεκτρονικού συμπλέκτη - Terugslagbeveiliging**

CORRENTE MASSIMA ASSORBITA - Maximum Input Current - Maximale Stromaufnahme - Corrente Máxima De Admissão - Corriente De Entrada Máxima - Maksimal Indgangsspænding - Courant D'entrée Maximum - Μέγιστο Ρεύμα Εισόδου - Maximale Ingangsstroom	<b>A</b>	50	26
POTENZA MASSIMA RESA - Maximum Output Power - Maximale Abgabeleistung - Potência Máxima De Saída - Alimentación De Salida Máxima - Maksimal Udgangsspænding - Puissance De Sortie Maximum - Μέγιστη Ισχύς Εξόδου - Maximale Uitgangsstroom	<b>W</b>	3320	3400
COPPIA MASSIMA RESA - Maximum Output Torque - Maximales Abgabedrehmoment - Binário Máximo De Saída - Par De Salida Máximo - Maksimal Afgivelsesomdrejningsmoment - Couple De Sortie Maximum - Μέγιστη Ροπή Εξόδου - Maximaal Uitgaand Koppel	<b>Nm</b>	267 - 169 - 114 - 80	243 - 154 - 104 - 73

**DISPOSITIVI DI SICUREZZA - Safety Devices - Sicherheitseinrichtungen - Dispositivos De Seguridad - Dispositivos De Seguridad - Sikkerhedsanordninger - Dispositifs De Sécurité - Διατάξεις Ασφαλείας - Veiligheidsvoorzieningen**

FRIZIONE ELETTRONICA MULTIFUNZIONE - Multifunction Electronic Clutch - Multifunktionselektronik - Embraiagem Automática Multi-Funções - Toma Electrónica Multifunción - Multifunktionselektronik - Mandrin Électronique Multifonction - Ηλεκτρονικός συμπλέκτης πολλαπλών λειτουργιών - Multifunctionele Elektronische Koppeling

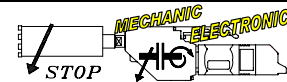
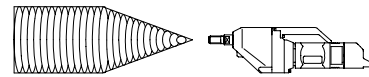
AVVIAMENTO LENTO E LIMITATORE DI SPUNTO ALL'AVVIO - Soft-Start - Softstart - Arranque Lento - Inicio Suave - Softstart - Démarrage Progressif - Ομαλή εκκίνηση - Softstart

PROTEZIONE DA SOVRACCARICO - Overload Protection - Überlastschutz - Protecção Contra Sobrecarga - Protección Ante Sobrecargas - Overlastbeskyttelse - Protection Contre Les Surcharges - Προστασία από Υπερφόρτιση - Overbelastingsbeveiliging

FRIZIONE MECCANICA (CON DISCHI IN BRONZO) - Mechanical (Brass Rings) Clutch System - Mechanische Rutschkupplung - Embraiagem Mecânica (Com Anéis De Bronze) - Sistema De Toma Mecánica (Disco De Bronce) - Mekanisk Glidekobling - Mandrin Mécanique (Bagues Laiton) - Σύστημα Μηχανικού Συμπλέκτη (μπρούτζινων δακτυλίων) - Mechanische Koppeling (Met Koperen Ringen)

LED DI SEGNALEZIONE DEL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEI DUE MOTORI - Led For The Correct Function Of The Two Motors - LED-Anzeige Für Die Korrekte Funktion Der Beiden Motoren - LED Para O Funcionamento Correcto Dos Dois Motores - Led Para El Funcionamiento Correcto De Ambos Motores - Lysdiode For Korrekt Funktion Af Begge Motorer - Voyant Pour Le Bon Fonctionnement Des Deux Moteurs - Λυχνία LED για τη σωστή λειτουργία των δύο μοτέρ - LED Voor Juist Functioneren Van De Beide Motoren

COLLEGAMENTO A TERRA - Ground Connection - Erdung - Ligação À Terra - Conexión De Tierra - Jordforbindelse - Mise À La Terre - Σύνδεση Γείωσης - Aarding



YES YES



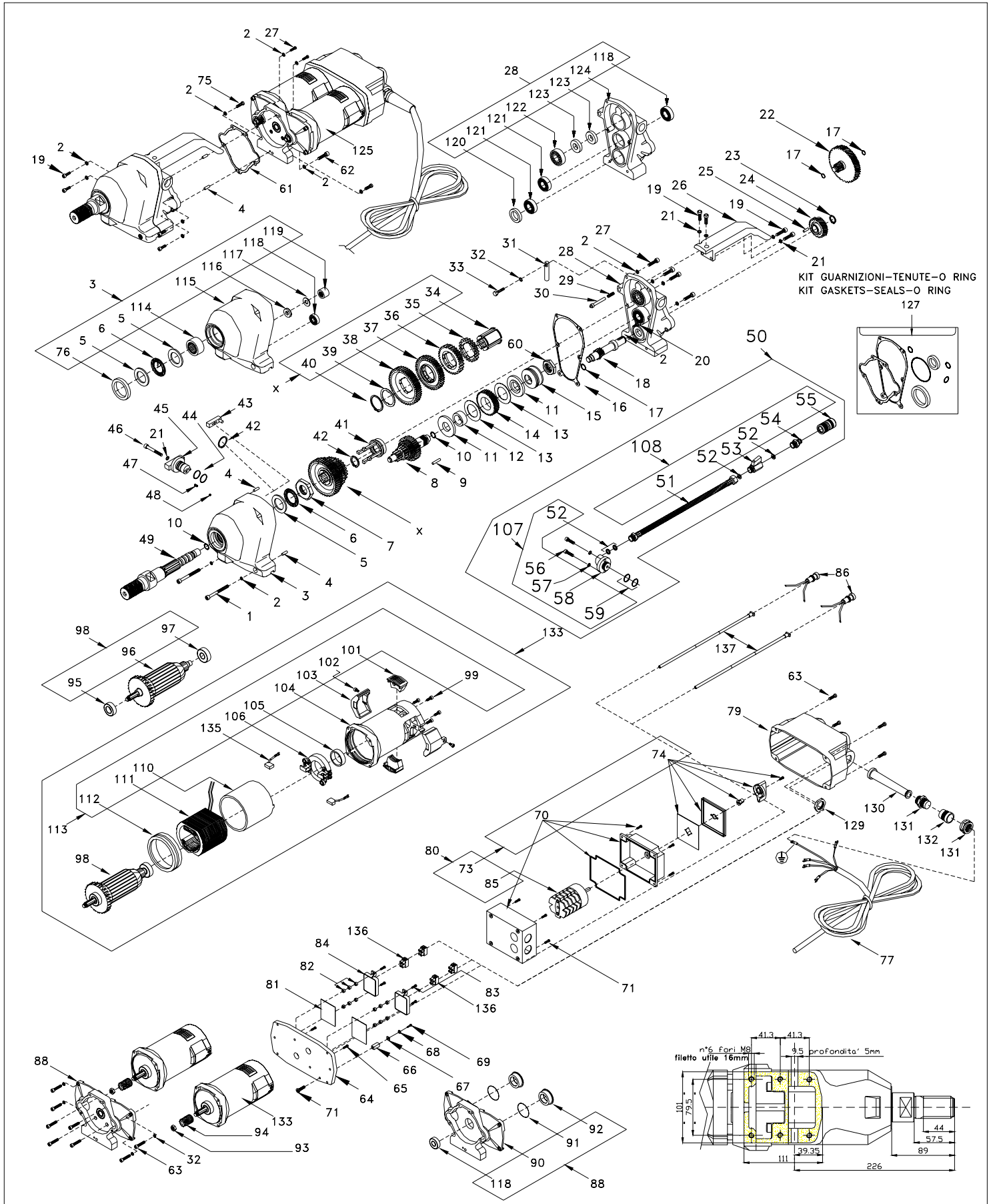
**ALTRI DATI - Other Data - Andere Daten - Outros Dados - Otros Datos - Andre Data - Autres Données - Άλλα στοιχεία - Overige Gegevens**

GAMMA DI FORATURA - Drilling Range - Bohrbereich - Conjunto De Perfuração - Serie De Perforación - Boreområde - Intervalle De Perçage - Απόσταση διάτρησης - Boorbereik	<b>mm</b>	50 ÷ 600	50 ÷ 600
PESO - Weight - Gewicht - Peso - Peso - Vægt - Poids - Βάρος - Gewicht	<b>Kg</b>	18	18
COPPIA DI TARATURA FRIZIONE - Clutch Torque - Drehmoment Der Rutschkupplung - Embraiagem De Binário - Par De Agarre - Drejemoment For Glidekobling - Couple Du Mandrin - Ροπή συμπλέκτη - Draaimoment Van De Koppeling	<b>Nm</b>	130	130
QUANTITÀ E TIPO DI OLIO - Quantity And Type Of Oil - Menge Und Typ Getriebeöl - Quantidade E Tipo De Óleo - Cantidad Y Tipo De Aceite - Oliemængde Og -Type - Quantité Et Type D'huile - Ποσότητα και τύπος λαδιού - Hoeveelheid En Soort Olie	<b>g</b>	175 + 50	175 + 50
		E.P.68 - 150cST (ex. ESSO Spartan E.P.68; ESSO Spartan E.P. 150)	
ATTACCO CORONA - Bit Connection - Bohrkronenschlussgewinde - Ligação Das Brocas - Conexión De Broca - Tilslutningsgevind Til Borehoved - Connexion Foret - Σύνδεση Κορπικού - Aansluiting Boorkoppen	1" 1/4 UNC		

FISSAGGIO A SUPPORTO - Drill Motor Fastening - Bohrmotorbefestigung - Fixação Do Motor De Perfuração - Apriete Del Motor Del Taladro - Fastgørelse Af Boremotor - Fixation Moteur Perceuse - Στερέωση μοτέρ δραπάνου - Bevestiging Voor motor

UTILIZZARE ALMENO N° 4 VITI M8 IN PRESA PER 15 mm  
Use At Least N° 4 M8 Screws Engaged At Least For 15 mm  
Verwenden Sie 4 Stck. M8 Schrauben Engagiert Für 15 mm  
Utilizar Pelo Menos N° 4 Parafusos M8 Fixados Durante Pelo Menos 15 mm  
Use At Least N° 4 M8 Tuercas Inicadas Al Menos Para 15 mm  
Brug Mindst Nr. 4 M8 Skrur I Min 15 mm  
Utilisez Au Moins 4 Vis M8 Engagées Au Moins De 15 mm  
Χρησιμοποιήστε τουλ. N° 4 M8 Κοχλίες βιδωμένους τουλάχιστον κατά 15 mm  
Gebruik Minstens Nr. 4 M8 Schroeven En Schroef Ze Minstens 15 mm Diep

SPINA - Plug - Stecker - Ficha - Toma - Stikprop - Prise - Φις - Steker	USA Type 50A	USA Type 30A
-------------------------------------------------------------------------	--------------	--------------

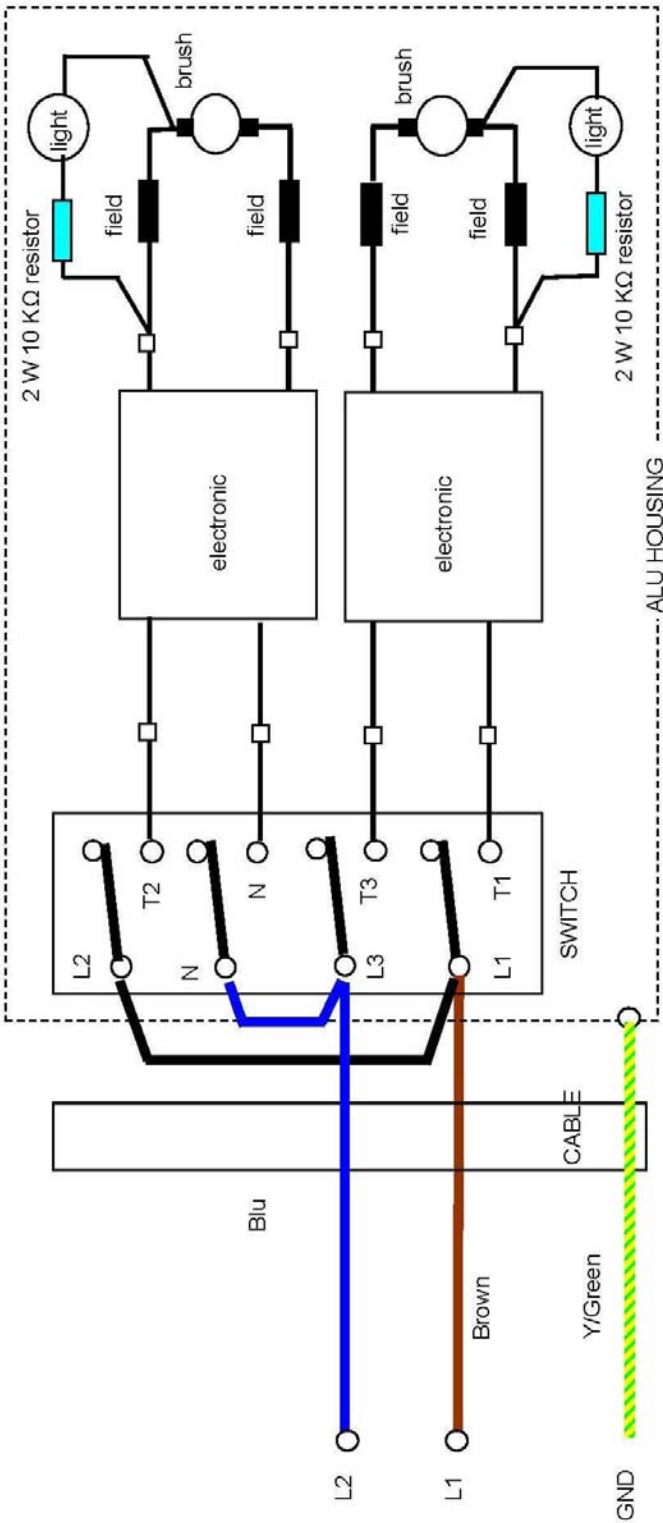


DISTINTA RICAMBI - SPARE PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – RESERVEDELSLISTE

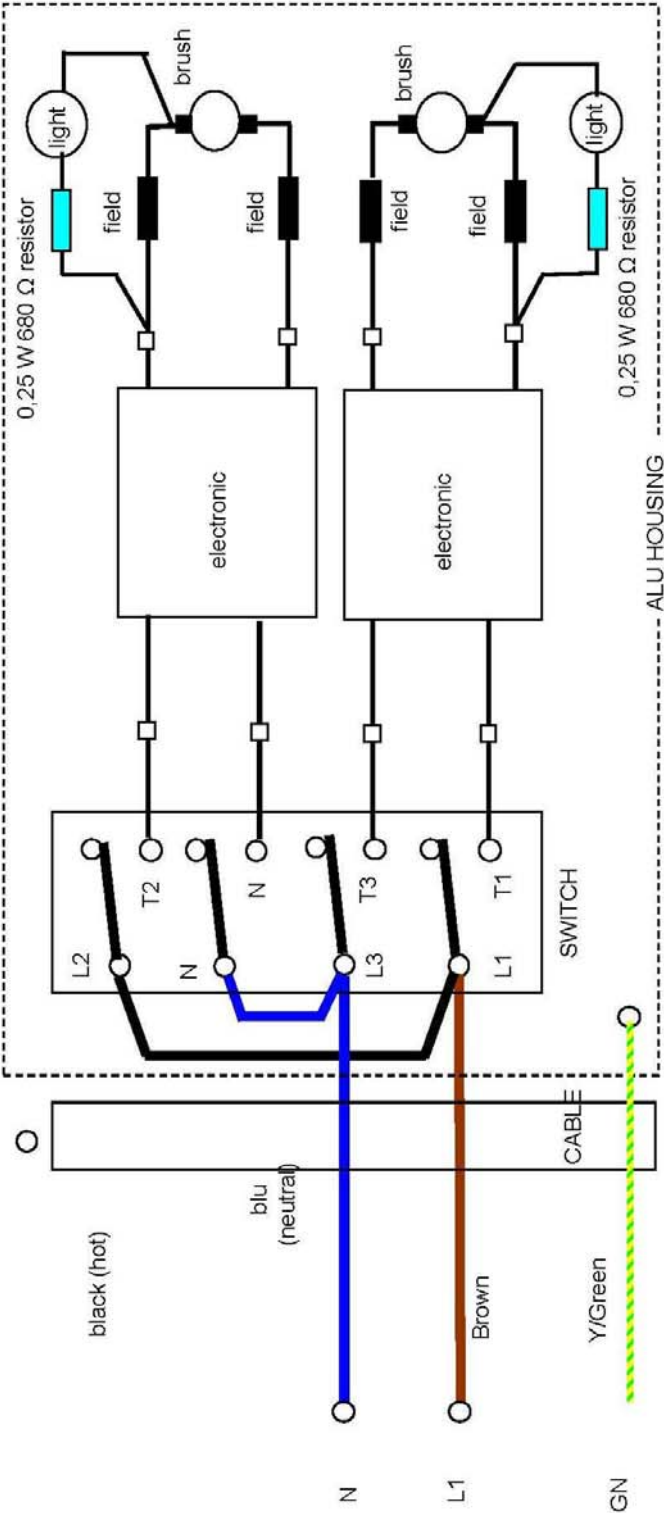
LISTE DES PIECES DE RECHANGE – ONDERDELENLIJST - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

ITEM	CODE	Q.TY		ITEM	CODE	Q.TY		ITEM	CODE	Q.TY	
		230V	115V			230V	115V			230V	115V
1	500309	2	2	50	502403.USA	1	1	101	502125	4	4
2	500047	15	15	51	503805	1	1	102	503166	4	4
3	502610	1	1	52	500509	4	4	103	502124	4	4
4	500046	4	4	53	500510	1	1	104	502809	2	2
5	500134	3	3	54	500511	1	1	105	501869	2	2
6	500133	2	2	55	502979	1	1	106	503966	2	2
7	501898	1	1	56	500045	2	2	107	504571	1	1
8	503958	1	1	57	503245	2	2	108	500507	1	1
9	501510	1	1	58	504567	1	1	110	502122	2	2
10	500034	2	2	59	500098	2	2	111	502185	-	2
11	500569	2	2	60	501883	1	1	111	502183	2	-
12	500568	1	1	61	503316	1	1	112	502796	2	2
13	500567	2	2	62	500716	1	1	113	502808	-	2
14	501288	1	1	63	500796	12	12	113	502807	2	-
15	500137	3	3	64	504554	1	1	114	500135	1	1
16	501420	1	1	65	501649	2	2	115	502608	1	1
17	500335	3	3	66	501721	1	1	116	500024	1	1
18	501291	1	1	67	501720	1	1	117	500025	1	1
19	501645	8	8	68	500292	1	1	118	500322	3	3
20	500893	2	2	69	501332	1	1	119	500136	1	1
21	502087	5	5	70	504670	1	1	120	500096	1	1
22	502735	1	1	71	502278	5	5	121	500233	2	2
23	500898	1	1	73	502750	1	1	122	500021	1	1
24	501433	1	1	74	502829	1	1	123	500032	2	2
25	500232	1	1	75	500044	2	2	124	502404	1	1
26	502683	1	1	76	503740	1	1	125	504596	-	1
27	501179	4	4	77	503048	1	1	125	504602	1	-
28	502736	1	1	79	502725	1	1	127	502833	-	-
29	502695	1	1	80	502784	1	1	129	502918	1	1
30	502694	1	1	81	503348	2	2	130	502917	1	1
31	501988	1	1	82	503251	12	12	131	502919	1	1
32	502088	5	5	83	500179	4	4	132	502920	1	1
33	501358	1	1	84	504601	-	2	133	502928	-	2
34	501897	1	1	84	504600	2	-	133	502927	2	-
35	503956	1	1	85	502732	1	1	135	503941	-	2
36	502681	1	1	86	504302	2	2	135	503940	2	-
37	502680	1	1	88	502737	1	1	136	502539	4	4
38	502679	1	1	90	502427	1	1	137	504552	2	-
39	501308	1	1	91	500245	2	2	137	504709	-	2
40	501450	1	1	92	501821	2	2				
41	501277	1	1	93	502073	2	2				
42	501451	2	2	94	502712	2	2				
43	502690	1	1	95	500210	2	2				
44	501875	2	2	96	502863	-	2				
45	502687	1	1	96	502862	2	-				
46	502760	1	1	97	501750	2	2				
47	500120	1	1	98	502926	-	2				
48	500119	1	1	98	502925	2	-				
49	501289	1	1	99	502018	8	8				

# CONNECTION SUITABLE FOR 240V ONLY - wires 3 x 6mm<sup>2</sup>



# CONNECTION SUITABLE FOR 120V ONLY - wires 3 x 6mm<sup>2</sup>







### IT - CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e ai relativi documenti:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348

in base alle prescrizioni delle Direttive:  
- 2006/42/CE - 2002/96/CE  
- 2006/95/CE - 2011/65/CE  
- 2004/108/CE

se usato con un supporto per carotatrice adeguato.

### Informazioni sulla rumorosità

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Misurato in conformità alle Norme correnti (EN 61029-1) il livello di pressione acustica di questo utensile è di 95 dB (A), il livello di potenza acustica 108 dB (A) e la vibrazione <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EN - CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EC - 2002/96/EC  
- 2006/95/EC - 2011/65/EC  
- 2004/108/EC

if used together with a proper drill stand.

### Information on noise / vibration

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

Measured in accordance with the current standards (EN 61029-1) the sound pressure level of this tool is 95 dB (A), the sound power level 108 dB (A) and the vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### FR - CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

en cas d'utilisation avec un support de perçage approprié.

### Bruit / vibration

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

Munissez-vous de casques anti bruit!

Mesuré selon les normes actuels (EN 61029-1) le niveau de la pression sonore de cet outil est 95 dB (A), le niveau de la puissance sonore 108 dB (A) et la vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### ES - CE Declaración de conformidad

Declaramos, que bajo nuestra responsabilidad, este producto está en conformidad con los siguientes documentos estándar:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

si se utiliza junto con un soporte adecuado para el taladro.

### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido cuando usted esté trabajando puede sobrepasar 85 dB (A).

Lleve tapones para los oídos!

Según las normas (EN 61029-1) el nivel de la presión acústica es de 95 dB (A). El nivel de potencia acústica es de 108 dB (A). La vibración es <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### DE - CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen

Dokumenten übereinstimmt:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:  
- 2006/42/EWG - 2002/96/EWG  
- 2006/95/EWG - 2011/65/EWG  
- 2004/108/EWG

Ausschließlich in Verbindung mit einem geeignetem Bohrständler.

### Geräusch / Vibrationsinformation

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Gemessen gemäß den geltenden Normen beträgt (EN 61029-1) der Schallleistungspegel dieses Gerätes 95 dB (A), der Schalleistungspegel 108 dB (A) und die Vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### NL - CE Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen:  
- 2006/42/EEG - 2002/96/EEG  
- 2006/95/EEG - 2011/65/EEG  
- 2004/108/EEG

indien gebruikt met een geschikte boorstandaard.

### Informatie over geluid / vibratie

Tijdens het werk kan het geluidsniveau 85 dB (A) overtreffen.

Draag oorbeschermers!

Gemeten volgens de huidige normen bedraagt (EN 61029-1) de geluidsdruk van deze machine 95 dB (A), het geluidvermogen 108 dB (A) en de vibratie <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### DA - CE Konformitetserklæring

Vi erklærer hermed at være ansvarlige for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende direktiver eller standardiseringsdokumenter.

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
j.v.f. med:  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

hvis bruges sammen med et passende borestativ.

### Information vedr. støj / vibration

Støjniveauet kan under arbejdet overstige 85 dB(A).

Brug hørevern!

Dette er målt i overensstemmelse med de pågældende standarder. (EN 61029-1) lydtrykniveauet på denne maskine er 95 dB (A), lydstyrkeniveauet 108 dB (A) og vibration <2,5m/s<sup>2</sup>.

### PT - CE Declaração de conformidade

Declaramos, assumendo a total responsabilidade destes declarações, que o produto está em conformidade com as seguintes normas e relativos documentos:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

se for utilizado juntamente com um suporte de perfuração adequado.

### Informação sobre ruído / vibração

Durante o operação de trabalho, o nível de ruído pode exceder os 85 dB (A): utilizar orelheiras de protecção!

Em conformidade com todas as normas (EN 61029-1) o nível de pressão acústica es de 95 dB (A), o nível de potência acústica es de 108 dB (A) e a vibração <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### PL-CE Deklaracja zgodności

Z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z poniższymi normami lub normalizowaną dokumentacją:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
-2006/42/EC -2002/96/EC  
-2006/95/EC -2011/65/EC  
-2004/108/EC

Przy użyciu odpowiedniej podstawy do wiertarki

### Informacje dotyczące hałasu / wibracji

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

Stosuj ochronę słuchu!

Zmierzony zgodnie z aktualnymi normami (EN 61029-1) poziom ciśnienia akustycznego tego narzędzia wynosi 95 dB (A), poziom natężenia hałasu 108 dB (A), a wibracje <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EL - CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας την ολική ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το προϊόν είναι σύμφωνο με τους κάτωθι κανονισμούς και των σχετικών επισήμων εγγράφων:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014,  
EN12348 με βάση την εντολή της Οδηγίας  
- 2006/42/EK - 2002/96/EK  
- 2006/95/EK - 2011/65/EK  
-2004/108/EK

εάν χρησιμοποιείται με μια κατάλληλη βάση.

### Πληροφορίες για τον θόρυβο / δόνηση-κραδασμός

Κατά την διάρκεια της εργασίας ο θόρυβος μπορεί να ξεπεράσει τα 85dB (A).

Χρησιμοποιείται προστατευτικά ακουστικά.

Μετρήσεις σύμφωνα τους τρέχοντες κανονισμούς (EN 61029-1), το επίπεδο της Ακουστικής πίεσης (sound pressure level) αυτού του μηχανήματος είναι 95 dB (A), το επίπεδο της ακουστικής ισχύος (sound power level) είναι 108 dB (A) και οι δονήσεις / κραδασμοί <2,5 m/s<sup>2</sup>.

Ing. Ezio Cattaneo



### CARDI srl

Via Leonardo da Vinci, 21  
24030 - Pontida - BG - ITALY  
tel. +39 035795029 - Fax +39 035796190  
www.cardi.biz - e-mail: info@cardi.biz